

• **ANÁLISIS LITERARIO: PANGUR BAN (TRADICIÓN IRLANDESA MEDIEVAL, IX).**

Alfredo Fredericksen Neira¹

A continuación, *propongo* un “análisis literario” de Pangur Ban:

Yo y mi gato Pangur Bán

Yo y mi gato Pangur Bán
tenemos la misma tarea:
él caza ratones con alegría,
yo busco palabras en mi libro.

No es mayor su fama que la mía,
aunque su trabajo es más divertido;
él está feliz con su caza,
yo con mi estudio silencioso.

A veces lo observo trabajar
y él me observa escribir;
ninguno molesta al otro,
ambos seguimos nuestra vocación.

Él ama su arte felino,
yo amo mi sabiduría;
cada uno encuentra su felicidad
en la soledad de su oficio.

(Traducción libre del irlandés antiguo)

El poema medieval irlandés “*Pangur Bán*”, atribuido a un monje anónimo del siglo IX, presenta una escena aparentemente simple: un escriba y su gato desarrollan actividades paralelas —uno caza palabras, el otro ratón— en un entorno de contemplación silenciosa. Sin embargo, bajo esta superficie doméstica se articula una compleja estructura simbólica

¹ Investigador independiente. Diplomado en Literatura en Lengua Inglesa (Centro de Estudios Avanzados PUCV-2019), Diplomado en Poesía Universal (Centro de Estudios Avanzados PUCV-2018), Diplomado en Historia del Arte (Centro de Estudios Avanzados PUCV-2017), Diplomado en Estudios de la Religión (PUC-2016), Diplomado en Arte y Estética Árabe-Islámica: clásica y contemporánea por la Universidad de Chile (CEA-2015), Diplomado en Teologías Políticas y Sociedad por la Universidad de Chile (CEA-2014), Diplomado en Psicología Jungiana (PUC-2014) y Diplomado en Cultura Árabe e Islámica por la Universidad de Chile (CEA-2014). Mail de contacto: alfredericksen@gmail.com

que permite múltiples lecturas filosóficas, semióticas y psicoanalíticas. Este ensayo sostiene que “*Pangur Bán*” no solo representa la armonía medieval entre naturaleza y conocimiento, sino que también puede leerse como una configuración temprana de lo que Heidegger denomina el “habitar poético del mundo”, así como un sistema de signos abierto a la deconstrucción postestructuralista.

Como “análisis literario”, tendría que señalar que el poema es como reflejo de la vida monástica medieval. El poema pertenece a la tradición de los monjes irlandeses, donde la escritura no era solo un acto intelectual, sino también espiritual. Aquí el monje no se presenta como figura grandiosa, sino como alguien que comparte su vida con un gato. Esto revela una visión medieval muy particular: El mundo es **ordenado, silencioso y contemplativo**. Todo ser tiene una función en la creación divina y el conocimiento se busca en la soledad y la repetición. En este sentido, el poema se conecta con la idea agustiniana de la interioridad, donde el conocimiento verdadero surge del recogimiento del sujeto. Como “lectura intratextual”, **tendría que señalar que**, dentro del propio texto, se observa una estructura paralela: **Gato (Pangur Bán)** → caza física (ratones) y **Monje** → caza intelectual (palabras) Esta simetría construye una metáfora central: 🐾 el conocimiento es una forma de caza espiritual. El poema establece un equilibrio entre: acción / contemplación, instinto / intelecto y naturaleza / cultura No hay jerarquía: ambos trabajos son equivalentes. Como lectura “intertextual”, tendría que señalar: **a) Con la tradición monástica cristiana, donde** el poema dialoga con la idea de San Agustín en *Confesiones*, donde el alma busca la verdad en el interior: “No salgas fuera de ti, entra en ti mismo; en el hombre interior habita la verdad.” (*Agustín de Hipona*). Aquí el monje “caza palabras”, es decir, busca la verdad dentro del lenguaje, **b) Con la tradición clásica (Aristóteles), donde** se puede relacionar con la idea aristotélica del **bios theoretikos** (vida contemplativa), donde la felicidad se encuentra en la actividad intelectual. El monje y su gato representan dos formas de vida autosuficiente, sin conflicto social, **c) Con la modernidad literaria (Kafka y Beckett), donde** el texto también puede leerse en contraste con la literatura moderna del absurdo: en Beckett, el trabajo humano es inútil o vacío y en *Pangur Bán*, en cambio, el trabajo tiene sentido pleno. Esto marca una diferencia clave: 🐾 la Edad Media cree en la armonía del sentido y 🐾 la modernidad sospecha del sentido, **d) T.S. Eliot – fragmentación moderna, donde** en *The Waste Land*, Eliot muestra un mundo roto, sin armonía y hay una comparación Pangur Bán: mundo armonioso y equilibrado y Eliot: mundo fragmentado y caótico. 🐾 Cambio de paradigma: Medieval: unidad del sentido y Modernidad: crisis del sentido, **e) Borges – el conocimiento como infinito, donde** el conocimiento es inalcanzable: “El universo (que otros llaman la Biblioteca)...”. El monje de Pangur Bán “busca palabras”, pero en Borges: las palabras nunca terminan y el conocimiento es infinito y laberíntico y **f) Sylvia Plath – interioridad conflictiva donde**, en contraste, Plath introduce tensión psicológica: el sujeto moderno no está en equilibrio con su mundo y hay conflicto interno constante. En Pangur Bán: no hay conflicto psicológico y hay armonía funcional

Como “dimensión simbólica”, tendría que decir que el gato no es solo un animal doméstico: simboliza la naturaleza libre, representa el instinto puro y encarna la felicidad sin reflexión. El monje, en cambio, representa: la racionalidad, la escritura y la memoria cultural. El poema sugiere que ambos modos de existencia son legítimos. **Como “lectura filosófica” donde emerge el conocimiento como juego, tendría que decir que** el poema también

puede interpretarse desde una perspectiva cercana a Huizinga (*Homo Ludens*): la “caza de ratones” del gato y la “caza de palabras” del monje. Ambas son formas de **juego estructurado**, con reglas propias y placer interno.

Como “**lectura crítica expandida**” de Pangur Ban, **tendría que rescatar:** a) Desde la semiótica, el poema puede entenderse como un sistema de signos donde el significado no es fijo, sino relacional. **El significante es el gato cazando ratones / monje escribiendo y el significado son** dos formas de “caza” (material e intelectual) Pero lo importante es que el poema no “describe” únicamente, sino que **produce sentido por oposición estructural**. Barthes diría que el texto funciona como un sistema de diferencias: “El sentido no está en los signos, sino en sus relaciones.”— Barthes, *Elements of Semiology* Así: gato ↔ monje , instinto ↔ razón y naturaleza ↔ cultura. No hay jerarquía: hay **red de equivalencias simbólicas**. En términos de Barthes, el poema puede leerse como un pequeño mito cultural, porque naturaliza la idea de que el conocimiento es tan “natural” como cazar y convierte el trabajo intelectual en algo orgánico, la idea de que el conocimiento es armonioso y la ausencia de conflicto en la producción de saber. Cito: El mito transforma la historia en naturaleza.”— Barthes, *Mythologies* Así, el monje no solo escribe: también produce una visión del mundo donde el conocimiento aparece desproblematizado, b) lectura psicoanalítica (Freud/Lacan), **donde Freud plantea la pulsión y sublimación**. Desde Freud, el poema puede leerse como una escena de **sublimación**: el monje reprime pulsiones instintivas (deseo, violencia, cuerpo) y las transforma en actividad intelectual: escritura La “caza de palabras” es una forma sublimada de deseo. El gato representa lo que Freud llamaría: el ello (instinto puro, satisfacción inmediata). El monje representa: el superyó (disciplina, orden, cultura). El gato nunca agota su caza y el monje nunca agota el lenguaje, lo que indicaría que ambos están atrapados en un circuito de deseo estructuralmente insatisfecho. El objeto buscado (ratón / palabra) funciona como *objeto a* lacaniano: causa del deseo, nunca plenamente alcanzado, c) **Lacan: lenguaje y deseo**, donde el poema se vuelve aún más interesante: el monje “caza palabras” , es decir, entra en el **orden simbólico del lenguaje**. Pero en Lacan, el deseo humano nunca se satisface completamente en el lenguaje. Entonces: el monje nunca “atrapa” del todo la verdad e igual que el gato nunca captura todos los ratones. Ambos están atrapados en una **búsqueda infinita**, d) **el mundo como armonía: lectura heideggeriana**, donde para Martin Heidegger, el ser humano no es un sujeto aislado, sino un “ser-en-el-mundo” (*Dasein*) que habita significativamente su entorno. En este sentido, el poema refleja una forma de existencia no alienada. El monje no domina el mundo: lo habita. Su actividad de escritura no es producción técnica, sino contemplación del ser. “El lenguaje es la casa del ser.”— Heidegger, *Letter on Humanism* . En paralelo, el gato tampoco representa naturaleza caótica, sino una forma de estar-en-el-mundo plenamente integrada a su propio modo de ser. Así: el monje “habita” el lenguaje y el gato “habita” el instinto. Ambos coexisten sin conflicto ontológico y e) **Lenguaje y diferencia: lectura postestructuralista**, **donde** desde Derrida, el poema no expresa una unidad de sentido estable, sino una red de diferencias. El gesto del monje (“cazar palabras”) no revela dominio del lenguaje, sino su imposibilidad de fijarlo completamente. El significado se desplaza constantemente: palabra ↔ ratón, escritura ↔ caza y conocimiento ↔ persecución Esto sugiere lo que Derrida denomina *différance*: el sentido nunca está presente del todo, siempre se aplaza. “No hay fuera del texto.”
— Derrida, *Of Grammatology* El poema, leído así, deja de ser armonía cerrada y se convierte en un sistema abierto de significación inestable. Desde Derrida: el significado nunca es fijo,

siempre se desplaza 🐾 el gato nunca es “solo un gato”: moral, compañero , símbolo y dato.
📌 conclusión derridiana: no hay esencia del gato, solo diferencias de interpretación

Dicho lo anterior, tendría que decir que hay una “tensión con la modernidad: **ruptura del equilibrio medieval**”, **donde** en contraste con la poesía moderna (Eliot, Beckett, Plath), “*Pangur Bán*” representa una epistemología de la armonía. En la modernidad: el lenguaje es fragmentado, el sujeto está dividido y el sentido es inestable- En el poema medieval: el lenguaje es estable, el sujeto es integrado y el mundo es inteligible. Este contraste no es solo histórico, sino ontológico: implica dos formas distintas de habitar el sentido.

Ahora bien, en términos de visualidad, el poema *Pangur Bán* presenta una disposición sencilla y equilibrada en la página, con versos breves y medianos que transmiten calma, intimidad y contemplación. Las estrofas son relativamente cortas y mantienen una extensión similar, lo que produce una sensación de armonía y paralelismo entre el monje y el gato. Por ejemplo, versos como “él caza ratones con alegría” o “yo busco palabras en mi libro” muestran una estructura sintáctica clara y fluida. El poema no responde estrictamente a una métrica tradicional fija —como octosílabos o endecasílabos—, por lo que puede considerarse cercano al verso libre en esta traducción, aunque conserva cierto ritmo pausado gracias a las repeticiones y paralelismos (“él... / yo...”). Predominan los versos cortos o medianos, lo que favorece una lectura meditativa y silenciosa, acorde con el tema del estudio monástico. Por ejemplo, versos como “yo busco palabras en mi libro”, “ambos seguimos nuestra vocación” o “en la soledad de su oficio” poseen una extensión breve y un ritmo pausado que obliga a una lectura lenta y reflexiva. Asimismo, la brevedad de expresiones como “Él ama su arte felino” y “yo amo mi sabiduría” crea una cadencia serena y equilibrada, semejante al silencio y la concentración propios de la vida monástica. Esta estructura de versos contenidos evita la grandilocuencia y refuerza la atmósfera íntima del poema. También aparecen encabalgamientos suaves, es decir, ideas que continúan en el siguiente verso sin pausa fuerte, como en “A veces lo observo trabajar / y él me observa escribir”, lo que da naturalidad y continuidad al poema. Pueden observarse otros ejemplos como “No es mayor su Cfama que la mía, / aunque su trabajo es más divertido”, donde la idea se prolonga hacia el siguiente verso antes de completarse. Del mismo modo, en “él está feliz con su caza, / yo con mi estudio silencioso” la estructura continúa de un verso al otro manteniendo el paralelismo entre el gato y el monje. Otro caso aparece en “cada uno encuentra su felicidad / en la soledad de su oficio”, donde el sentido pleno de la oración solo se completa al pasar al siguiente verso. Estos encabalgamientos son suaves y discretos, no abruptos, por lo que contribuyen a la atmósfera calma, reflexiva y armónica del poema. En cuanto a la forma poética, se trata de un poema estrófico breve, de tono lírico y contemplativo, basado más en la musicalidad interna y la simetría temática que en una rima o métrica rígida. La simplicidad visual y estructural refuerza así el contenido del poema: la coexistencia serena entre el trabajo intelectual del monje y el instinto natural del gato.

Dimensión	Edad Media (Pangur Bán)	Modernidad literaria
Conocimiento	armonioso, contemplativo	fragmentado, incierto
Sujeto	integrado al mundo	dividido
Lenguaje	estable	problemático

Dimensión	Edad Media (Pangur Bán)	Modernidad literaria
Naturaleza	aliada	separada
Sentido	dado	perdido o inestable

Fuente de elaboración propia (2026)

Desde la perspectiva de la audición, *Pangur Bán* es un poema que invita a una lectura lenta y pausada, casi meditativa, por lo que funciona especialmente bien al leerse en voz alta varias veces. Su ritmo es fluido y sereno, nunca acelerado ni entrecortado, lo que se relaciona directamente con el contenido contemplativo del poema: la calma del monje escribiendo y la concentración silenciosa del gato cazando. Versos como “yo busco palabras en mi libro” o “ambos seguimos nuestra vocación” poseen una musicalidad suave que favorece la memorización y la recitación tranquila. El poema también utiliza paralelismos y repeticiones (“él... / yo...”, “Él ama... / yo amo...”) que generan cadencia y equilibrio sonoro, reforzando la idea de armonía entre ambos personajes. Aunque en esta traducción no existe una rima fija tradicional, sí aparecen leves asonancias y repeticiones vocálicas que aportan cohesión auditiva, especialmente en sonidos abiertos y suaves como la “a” y la “o”. Asimismo, pueden percibirse aliteraciones discretas, por ejemplo, en “mi estudio silencioso” o “soledad de su oficio”, donde la repetición de sonidos sibilantes (“s”) crea una sensación de silencio y recogimiento. Todo ello convierte al poema en una experiencia auditiva íntima y reflexiva, acorde con el ambiente monástico y espiritual que transmite.

En cuanto al vocabulario, *Pangur Bán* utiliza un lenguaje simple, claro y cotidiano, alejado de expresiones rebuscadas o grandilocuentes, lo que contribuye a la atmósfera íntima y contemplativa del poema. Predominan sustantivos concretos y objetuales como “gato”, “ratones”, “palabras”, “libro”, “caza” y “oficio”, junto con verbos de acción tranquila e intelectual como “buscar”, “observar”, “escribir”, “amar” o “seguir”. Los adjetivos son escasos y sencillos (“silencioso”, “felino”), lo que demuestra una economía expresiva propia de la poesía monástica medieval. El vocabulario predominante es concreto y visual, pues el poema construye imágenes claras de las actividades del monje y del gato, aunque también incorpora un nivel abstracto mediante conceptos como “sabiduría”, “felicidad” y “vocación”, que elevan el texto hacia una reflexión sobre el sentido del trabajo y la realización personal. Sintácticamente, predominan las frases breves y completas, con estructuras paralelas y equilibradas (“Él ama su arte felino, / yo amo mi sabiduría”), lo que facilita la fluidez y la serenidad del ritmo. No aparecen grandes complejidades sintácticas ni hipérbatos marcados, aunque sí algunas elipsis suaves que evitan repeticiones innecesarias, como en “yo con mi estudio silencioso”, donde se omite el verbo ya mencionado antes. En relación con las figuras retóricas, destaca principalmente la comparación implícita entre el trabajo intelectual del monje y la caza del gato, estableciendo un paralelismo simbólico entre ambos oficios. También hay una leve personificación del gato, pues se le atribuyen rasgos humanos como “amar su arte” o encontrar “felicidad” en su labor. No predominan las hipérbolas ni las ironías; por el contrario, el poema se sostiene en una sencillez expresiva que refuerza su tono humilde, contemplativo y armónico.

En *Pangur Bán* habla un sujeto lírico en primera persona que se presenta como un monje o erudito medieval dedicado al estudio y la escritura. Este hablante se construye a

través de una voz tranquila, reflexiva y humilde, que establece un paralelo constante entre su trabajo intelectual y la actividad natural del gato. A partir de expresiones como “yo busco palabras en mi libro” o “yo amo mi sabiduría”, puede deducirse que se trata de una figura culta, probablemente perteneciente a un contexto monástico cristiano irlandés medieval, donde el conocimiento, la copia de manuscritos y la contemplación eran fundamentales. La identidad cultural y religiosa del hablante se relaciona así con la tradición de los monasterios medievales, mientras que psicológicamente aparece como un sujeto sereno, introspectivo y satisfecho con la soledad de su oficio. El tono predominante es privado e íntimo más que público; no hay grandes explosiones emocionales, sino una celebración silenciosa de la vida cotidiana y del trabajo bien realizado. Los sentimientos dominantes son la calma, la admiración y la armonía, especialmente en la relación afectiva y simbólica que el hablante establece con el gato. El registro lingüístico es culto pero sencillo, sin ornamentación excesiva, lo que refuerza la autenticidad y humildad del discurso. En cuanto a las voces, predominan dos presencias simbólicas: la del monje y la del gato, construidas mediante el paralelismo continuo entre “él” y “yo”. Los tiempos verbales se mantienen principalmente en presente (“ama”, “busco”, “seguimos”), lo que da sensación de permanencia y cotidianidad. El poema dialoga con la tradición de la poesía contemplativa y monástica medieval, pero también puede relacionarse con otros textos sobre gatos y escritores, como el poema “The Naming of Cats” de T. S. Eliot o incluso ciertos textos de Jorge Luis Borges sobre bibliotecas, conocimiento y animales, debido a la reflexión sobre la inteligencia, la observación y la soledad creadora. El discurso combina descripción, reflexión y celebración: describe acciones simples, reflexiona sobre el sentido del trabajo y celebra silenciosamente la convivencia entre el ser humano y el animal en un espacio de estudio y contemplación.

La estructura de *Pangur Bán* se organiza de manera simple, equilibrada y progresiva, siguiendo un orden principalmente lineal y comparativo. El poema comienza presentando a los dos protagonistas —el monje y el gato— y sus respectivas tareas (“él caza ratones”, “yo busco palabras”), para luego desarrollar las semejanzas entre ambos oficios y concluir con una reflexión sobre la felicidad y la soledad compartida en el trabajo. No existe un gran clímax dramático ni un desenlace inesperado, ya que el poema se sostiene en una contemplación serena de la vida cotidiana; sin embargo, puede identificarse un momento central de mayor intimidad en “A veces lo observo trabajar / y él me observa escribir”, donde la relación entre ambos deja de ser solo paralela y se transforma en una mutua observación y reconocimiento. La experiencia poética tiene una estructura más bien radial, pues gira constantemente en torno a una misma idea central —la equivalencia entre el trabajo intelectual del monje y la actividad natural del gato— ampliándola desde distintas perspectivas. El poema utiliza numerosos paralelismos y repeticiones (“él... / yo...”, “Él ama... / yo amo...”) que crean una estructura simétrica y armónica; mediante este patrón se intenta mostrar que ambos seres, aunque diferentes, comparten una misma dignidad en su vocación. También aparecen oposiciones suaves pero significativas: animal/humano, instinto/intelecto, caza/escritura, movimiento/silencio. Sin embargo, estas oposiciones no generan conflicto, sino complementariedad, ya que el poema propone una visión armoniosa del mundo donde cada ser encuentra sentido en su propia naturaleza.

En un sentido literal, *Pangur Bán* describe la convivencia entre un monje medieval y su gato blanco, mostrando cómo ambos realizan tareas distintas pero equivalentes: el gato caza ratones mientras el monje busca palabras y conocimiento en sus libros. Sin embargo, en

un sentido figurado, el poema reflexiona sobre la vocación, el trabajo intelectual, la búsqueda del conocimiento y la felicidad que puede encontrarse en la dedicación silenciosa a un oficio. El título centra inmediatamente la atención en el gato, que no aparece solo como mascota, sino como una figura simbólica que refleja al propio hablante. El poema sugiere una analogía profunda entre el instinto del animal y la actividad intelectual humana: así como el gato persigue ratones, el escritor o estudioso persigue ideas y palabras. Entre los temas principales destacan la escritura, la contemplación, la soledad creadora, la armonía entre el ser humano y la naturaleza y la búsqueda de sentido en el trabajo cotidiano. También puede relacionarse con grandes temas universales como el conocimiento, el paso del tiempo y la identidad personal construida a través del oficio. El texto no presenta un conflicto dramático importante; por el contrario, predomina una redundancia deliberada en los paralelismos entre “él” y “yo”, utilizada para reforzar la equivalencia entre ambos personajes. La “lección” o conclusión moral del poema parece ser que cada ser encuentra plenitud siguiendo su propia naturaleza y dedicándose con paciencia y amor a aquello que le corresponde hacer. Los valores que transmite son la humildad, la concentración, la disciplina y el respeto por las distintas formas de vida y conocimiento. Cultural e históricamente, el poema se relaciona con el contexto de los monasterios irlandeses medievales, probablemente entre los siglos VIII y IX, espacios donde los monjes copiaban manuscritos, estudiaban y preservaban el saber clásico y religioso. En ese contexto, la escritura era una actividad espiritual y cotidiana, por lo que el poema refleja una experiencia histórica concreta: la vida silenciosa y contemplativa de un monje erudito acompañado únicamente por su gato en el scriptorium.

En los **bestiarios medievales** (siglos XII–XIII), el gato aparece, pero no siempre como figura doméstica afectiva como en *Pangur Bán*. Más bien se lo interpreta simbólicamente. Como “rasgos típicos del gato en los bestiarios”, están: Animal nocturno, Asociado a la caza silenciosa, Símbolo de astucia y a veces vinculado a lo ambiguo o incluso lo demoníaco (en algunos manuscritos tardíos). En los **bestiarios medievales** (como el *Physiologus* o el *Bestiario de Aberdeen*), los animales no son observados en su existencia concreta, sino interpretados como signos de verdades espirituales. El gato aparece como: cazador silencioso, figura ambigua (astucia / posible oscuridad) y símbolo moral del comportamiento humano. En este sistema: el animal no importa como ser, sino como mensaje. Barthes permite entender esto como un sistema de mito: “El mito transforma la historia en naturaleza.” — Barthes, *Mythologies*. 🐾 el gato no es gato: es lección moral. Ejemplo de lógica bestiaría: el comportamiento del animal no interesa por sí mismo, sino como **lección moral para el ser humano**. El gato, desde los bestiarios hasta la inteligencia artificial, funciona como un **espejo de las formas de conocimiento de cada época**. No es el animal el que cambia, sino el sistema de significado que lo produce: del símbolo moral → al compañero contemplativo → a la metáfora poética → al dato computacional. En este recorrido, “*Pangur Bán*” ocupa un lugar clave: es el punto intermedio donde el animal deja de ser signo puro y comienza a ser experiencia compartida.


Como “bestiarios medievales” más importantes están: a) *Physiologus* (**antecesor de los bestiarios**) como texto greco-cristiano temprano, donde los animales = símbolos espirituales y está la naturaleza como libro moral, b) **Bestiario de Aberdeen** que es un manuscrito iluminado medieval y los animales son explicados como metáforas religiosas. En estos textos: el gato no es “compañero”, sino que es “signo moral”.


3. Diferencia clave con *Pangur Bán*



Aspecto	Bestiario medieval	<i>Pangur Bán</i>
Función del animal	símbolo moral/religioso	compañero cotidiano
Relación humano-animal	jerárquica	horizontal/paralela
Finalidad	enseñanza espiritual	contemplación estética
Lenguaje	alegórico	descriptivo simple


Fuente de elaboración propia (2026)






 *Pangur Bán* es raro porque **no moraliza al gato**.

 **4. Relación conceptual: del símbolo al sujeto, donde** en los bestiarios el animal es un signo de Dios y el gato “significa algo” externo a sí mismo. En *Pangur Bán* el gato “es lo que es” y no representa otra cosa necesariamente. Esto marca un cambio importante: de una ontología simbólica → a una ontología de observación

 **5. Otros textos medievales donde aparecen gatos** (aunque no tan centrales como en bestiarios): **a) Literatura monástica irlandesa** como *Pangur Bán* y gatos como compañeros de escritura, **b) Marginalia medieval (manuscritos iluminados) que son** dibujos de gatos jugando, cazando ratones o interactuando con monjes **y que poseen** humor visual medieval **y c) Fábulas medievales (tradición esópica), donde** el gato aparece como astuto o engañoso **y hay una** función moralizante

 **6. Lectura comparativa profunda, donde está:** **a) Bestiario, donde** el gato enseña algo sobre el alma humana, **b) Pangur Bán, donde** el gato comparte una forma de vida con el humano  cambio epistemológico clave: del símbolo → a la experiencia, de la alegoría → a la observación **y de la moral → a la contemplación**

 **7. Interpretación filosófica, donde** desde una perspectiva moderna: **a) Bestiarios =** pensamiento simbólico medieval (mundo como código moral) , **b) Pangur Bán =** transición hacia una sensibilidad pre-moderna empírica, **c) Modernidad =** separación entre naturaleza y cultura **y d) IA contemporánea =** retorno a sistemas de signos (pero sin moral)

 **8. Conexión con lo que veníamos viendo, donde** esto encaja perfecto con tu análisis anterior:  *Pangur Bán* → equilibrio cotidiano,  Bestiario → animal como signo moral **y**  IA → animal/texto como patrón de datos.  evolución histórica del “animal como signo”: moral → contemplativo → algorítmico

Ahora bien, en el contexto contemporáneo de la **poesía digital y la inteligencia artificial generativa**, este poema puede leerse como un antecesor simbólico de la relación entre humano y sistema de producción textual. La figura del monje escriba se reconfigura hoy en la del usuario que interactúa con modelos de lenguaje, mientras que el gato puede entenderse como una metáfora del sistema autónomo que “produce” respuestas sin

conciencia subjetiva: **1. El monje y la IA: escritura como interfaz**, donde en la actualidad, la escritura ya no es exclusivamente humana, sino híbrida: el monje escribe manuscritos, el usuario interactúa con modelos de lenguaje y la IA genera texto probabilístico. Esto sugiere una transformación del acto de escribir: de producción → a interacción. La “caza de palabras” del monje se asemeja ahora a la **búsqueda de prompts** y la exploración de resultados generativos. En este sentido, el monje ya no es autor absoluto, sino **operador de un sistema de lenguaje**, **2. Pangur Bán como modelo de sistema autónomo**, donde el gato puede reinterpretarse como una forma primitiva de “agente autónomo”: ejecuta una tarea (caza), no reflexiona sobre ella y opera por patrones instintivos. Esto lo acerca a la lógica de: algoritmos de búsqueda, sistemas de recomendación y modelos de IA no conscientes. Así, el poema anticipa una estructura dual: Monje (conciencia reflexiva-lenguaje simbólico-búsqueda de sentido) e IA (cálculo estadístico-procesamiento de datos-optimización de patrones). **3. Poesía digital: del sentido al cálculo**, donde la poesía digital contemporánea (como la generada por IA o código) rompe la idea tradicional de autoría. En este contexto: el poema ya no es fijo, es generativo, es recombinatorio y es potencialmente infinito. Esto conecta directamente con el gesto del monje: “cazar palabras”. Hoy, esas palabras no se buscan en libros, sino en: bases de datos, embeddings y redes neuronales. **4. Intertextualidad algorítmica: Derrida + IA**, donde desde Derrida, el significado nunca está completamente presente. En la IA generativa esto se radicaliza: el texto no tiene intención original, el sentido es estadístico y el significado emerge del contexto. Esto produce lo que podríamos llamar: una “différance algorítmica”. Cada respuesta de IA es: distinta, no definitiva y siempre reescrita. El poema medieval ya contenía una semilla de esto: el monje nunca captura definitivamente la palabra y el gato nunca captura definitivamente el ratón. **5. Psicoanálisis digital: deseo y máquina**, donde desde Lacan, el deseo humano nunca se satisface plenamente. En la era de la IA, esto se intensifica: el usuario formula prompts, la IA responde y el usuario reformula. Se crea un circuito infinito de deseo textual. Esto reproduce la estructura del poema: monje → busca palabras, gato → busca presas e IA → genera respuestas. Ninguno alcanza cierre definitivo. **6. El poema como precursor de sistemas generativos**, donde podemos reinterpretar “*Pangur Bán*” como un proto-modelo de inteligencia distribuida: dos agentes paralelos, tareas autónomas, ausencia de conflicto y coexistencia funcional. Esto se asemeja a sistemas modernos de IA multiagente. **7. Crisis de la autoría: del monje al prompt engineer**, donde en la modernidad digital: el autor desaparece como figura absoluta, emerge el “usuario-operador” y el texto se vuelve co-producción humano-máquina. El monje medieval ya anticipa esto: no firma el poema como obra individual y su escritura es funcional, no “artística” en sentido moderno. Esto lo conecta con la lógica contemporánea del **prompt engineering**.

Pues bien, tomemos estos dos textos nuevamente en relación a lo digital:

1. Texto base: *Pangur Bán* (modelo humano-medieval)

Yo y mi gato Pangur Bán
tenemos la misma tarea:
él caza ratones con alegría,
yo busco palabras en mi libro.

Él está feliz con su caza,
yo con mi estudio silencioso.
Ninguno interfiere al otro,
ambos seguimos nuestra vocación.

2. Texto comparativo: poema generado por IA (modelo contemporáneo)


En la pantalla el lenguaje respira,
no hay mano que escriba, solo cálculo.
Palabras caen como datos en red,
buscando sentido que nunca se cierra.


El usuario pregunta sin voz fija,
la máquina responde sin memoria.
Entre ambos se extiende un vacío activo:
escritura que ocurre sin origen.


1. Comparación estructural


a) Autoría

<i>Pangur Bán</i>	Poesía IA
monje humano	sistema algorítmico
intención contemplativa	generación probabilística
escritura manual	escritura automatizada

 En ambos casos, la autoría no es plenamente individual: el monje está inmerso en tradición monástica y la IA está inmersa en corpus de datos

b) **Lenguaje**, donde ambos textos muestran que el lenguaje funciona como: campo autónomo, sistema de relaciones y flujo de asociaciones .  Diferencia clave: medieval: lenguaje = orden divino/armonía e IA: lenguaje = probabilidad estadística

c) **Deseo y repetición (Lacan), donde** en ambos sistemas hay una estructura de búsqueda infinita: monje → busca palabras, gato → busca ratones, usuario → busca respuestas e IA → genera nuevas combinaciones .  Ninguno alcanza cierre definitivo. Esto coincide con Lacan, donde el deseo es una estructura de falta, no de posesión

d) **Derrida: diferencia y desplazamiento, donde** en ambos casos: el significado nunca se fija completamente, el sentido se desplaza continuamente y cada lectura/generación reescribe el texto.  La IA intensifica lo que el poema medieval ya insinuaba: el lenguaje no pertenece a nadie

2. Diferencia ontológica fundamental

● **Pangur Bán (ontología medieval):** mundo estable , sentido armonioso, naturaleza y cultura en equilibrio y escritura como contemplación

● **Poesía IA (ontología digital):** mundo probabilístico, sentido inestable, lenguaje como sistema autónomo y escritura como generación continua

✿ **d). Heidegger revisitado: habitar el lenguaje, donde** en Heidegger: “El lenguaje es la casa del ser.”. En *Pangur Bán*: el monje habita el lenguaje como espacio sagrado. En IA: el lenguaje ya no es casa, sino infraestructura activa y el sujeto “habita” una interfaz .👉
transición clave: de habitar el lenguaje a interactuar con el lenguaje







👉 **e) Posthumanismo (Hayles): el monje como proto-usuario, donde** según N. Katherine Hayles: el sujeto contemporáneo es una entidad distribuida entre humano y sistema técnico. En este marco: el monje = usuario primitivo de un sistema simbólico cerrado, la IA = sistema que redistribuye la autoría y el lector = co-productor del texto





Aunque separados por más de mil años, ambos textos comparten: **1. Generatividad, donde el monje:** genera escritura desde contemplación y la IA: genera texto desde datos, **2. Autonomía del proceso, donde** escritura no depende de intención final cerrada y el proceso importa más que el resultado. **3. Paralelismo estructural, donde** gato ↔ IA, monje ↔ usuario y caza ↔ generación de texto

Así (y conectando con lo anterior), “*Pangur Bán*” no es simplemente un poema medieval, sino una forma temprana de imaginar la escritura como sistema autónomo. La inteligencia artificial contemporánea no rompe con esta tradición, sino que la radicaliza: lo que en el monje era contemplación, en la IA se convierte en automatización del lenguaje.

Finalmente, tendría que decir que *Pangur Bán* no es solo un poema anecdótico entre un monje y su gato, sino una representación profunda de la armonía medieval entre naturaleza, conocimiento y espiritualidad. *Pangur Bán* funciona como un microcosmos medieval donde el mundo todavía es legible, equilibrado y simbólicamente coherente Su estructura paralela convierte lo cotidiano en metafísica, y su simplicidad encierra una visión del mundo donde todo ser cumple su función en equilibrio. Funciona como un microcosmos medieval donde el mundo todavía es legible, equilibrado y simbólicamente coherente. Sin embargo, al atravesarlo con teorías modernas (Barthes, Freud, Lacan), el texto deja de ser solo un poema ingenuo y se convierte en un objeto complejo: un sistema de signos, una escena de deseo sublimado, una estructura de lenguaje infinita y un contraste histórico con la modernidad fragmentada. No es simplemente una pieza menor de la literatura monástica irlandesa, sino una forma temprana de reflexión sobre el lenguaje, el conocimiento y el habitar humano del mundo. Su aparente simplicidad encubre una compleja red de relaciones simbólicas que permiten su relectura desde la filosofía contemporánea. En última instancia, el monje y su gato no representan solo dos seres en paralelo, sino dos modos de existencia que revelan una pregunta fundamental que atraviesa toda la tradición occidental: ¿cómo se relacionan el lenguaje, el deseo y el mundo? Además, el paso de *Pangur Bán* a la inteligencia artificial no es solo histórico, sino ontológico: es el paso de un mundo que se contempla → a un mundo






que se interpreta → a un mundo que se calcula. El poema no es solo una escena doméstica entre un monje y su gato. Es un modelo simbólico de mundo donde: el trabajo intelectual no es alienante, la naturaleza no es enemiga de la cultura y el conocimiento es parte del orden universal. Pero leído desde la modernidad aparece como un “paraíso perdido del sentido”. Así, *Pangur Bán* puede leerse como “estructura múltiple”:

-  estructura simbólica de armonía medieval
-  sistema diferencial de signos (Derrida)
-  escena de sublimación del deseo (Freud)
-  máquina de repetición del deseo (Lacan)
-  forma de habitar poético del mundo (Heidegger)
-  mito cultural de naturalización del sentido (Barthes)

Esta multiplicidad no se resuelve en una interpretación única, sino que constituye precisamente su riqueza. Y, del “manuscrito al algoritmo”, “*Pangur Bán*” puede leerse hoy como un texto liminal entre dos regímenes de producción del sentido:  régimen medieval: escritura contemplativa, orden simbólico estable y  régimen digital: escritura generativa, sentido probabilístico. El poema no predice la inteligencia artificial, pero sí revela una estructura fundamental: la escritura como búsqueda infinita sin cierre definitivo. En este sentido, el monje y su gato no son solo figuras medievales, sino proto-arquetipos de: el humano que busca sentido, el sistema que ejecuta patrones y el lenguaje como campo autónomo de producción. Es un texto liminal entre dos regímenes de producción del sentido:  régimen medieval: escritura contemplativa, orden simbólico estable y  régimen digital: escritura generativa, sentido probabilístico. El poema no predice la inteligencia artificial, pero sí revela una estructura fundamental: la escritura como búsqueda infinita sin cierre definitivo. En este sentido, el monje y su gato no son solo figuras medievales, sino proto-arquetipos de: el humano que busca sentido, el sistema que ejecuta patrones y el lenguaje como campo autónomo de producción.

Finalmente, tendría que decir que el poema medieval “*Pangur Bán*” y la poesía generada por inteligencia artificial pueden entenderse como dos formas estructuralmente análogas de producción textual, separadas históricamente, pero unidas por una lógica común: **la escritura como proceso autónomo de generación de sentido más que como expresión individual de un autor soberano.** Y, *Pangur Bán* no es solo un poema anecdótico entre un monje y su gato, sino una representación profunda de la armonía medieval entre naturaleza, conocimiento y espiritualidad. Su estructura paralela convierte lo cotidiano en metafísica, y su simplicidad encierra una visión del mundo donde todo ser cumple su función en equilibrio.

En síntesis,







Dimensión	  <i>Pangur Bán</i> (medieval)	  <i>Pangur Digital</i> (IA y escritura algorítmica)
 Visualidad	Poema breve, equilibrado, de versos cortos y	La visualidad ya no es fija: el texto aparece en pantallas, interfaces y chats.





















Dimensión	 Pangur Bán (medieval)	 Pangur Digital (IA y escritura algorítmica)
 Métrica y forma	disposición simétrica. Visualmente transmite silencio, orden y contemplación monástica. Verso libre monástico, sin métrica estricta ni formas clásicas.	La estructura puede ser infinita, desplazable y recombinatoria. El poema deja de ser “objeto cerrado” y se vuelve flujo textual dinámico. Forma abierta y generativa: la IA puede producir infinitas variantes métricas, híbridos y combinaciones estilísticas.
 Encabalgamiento	Escaso y suave; predominan versos cerrados y estables.	El encabalgamiento se radicaliza: las ideas quedan permanentemente abiertas mediante prompts, iteraciones y reescrituras automáticas.
 Audición	Ritmo lento, fluido y meditativo. Lectura oral contemplativa.	Ritmo acelerado y variable. La lectura digital es fragmentaria, hipervinculada y multitarea. El texto puede ser leído por voces sintéticas o transformado en audio algorítmico.
 Sonoridad	Musicalidad discreta, sin rima fija, con leves asonancias y aliteraciones.	La sonoridad puede ser artificialmente optimizada mediante síntesis de voz y modelos de audio. El sonido ya no depende solo del poema sino del sistema que lo reproduce.
 Vocabulario	Léxico concreto y cotidiano: gato, libro, palabras, ratones.	Léxico tecnológico e híbrido: algoritmo, prompt, datos, interfaz, red neuronal, embeddings.
 Tipo de lenguaje	Concreto y funcional, con leve dimensión simbólica.	Lenguaje meta-textual y probabilístico: el texto habla del propio lenguaje y de su generación automática.
 Sintaxis	Clara, breve y paralela. Predomina la estabilidad sintáctica.	Sintaxis potencialmente infinita y recombinatoria. Puede imitar estilos humanos o producir estructuras inesperadas.
 Figuras retóricas	Metáfora central: “cazar palabras”. Paralelismo gato/monje.	Metáfora expandida: “generar lenguaje”. La IA funciona como espejo algorítmico del monje medieval. El gato se transforma en metáfora de sistemas autónomos.
 Sujeto poético	Monje contemplativo y humano claramente identificable.	El sujeto se descentra: aparece el usuario, el modelo de IA y la interfaz. La autoría se vuelve compartida o difusa.

Dimensión	 Pangur Bán (medieval)	 Pangur Digital (IA y escritura algorítmica)
 Identidad cultural	Monacato cristiano irlandés medieval.	Cultura digital globalizada y posthumana. El texto circula en redes y plataformas transnacionales.
 Tono	Sereno, íntimo y contemplativo.	Ambivalente: mezcla fascinación tecnológica, automatización y reflexión sobre la pérdida de interioridad humana.
 Registro lingüístico	Formal simple y espiritual.	Híbrido entre lenguaje técnico, filosófico y conversacional digital.
 Tiempo verbal	Presente estable y continuo.	Tiempo simultáneo e instantáneo: producción textual en tiempo real y actualización constante.
 Intertextualidad	Dialoga con San Agustín, tradición monástica y poesía contemplativa.	Dialoga con Derrida, ciberliteratura, IA generativa, Borges, teoría de redes y filosofía posthumanista.
 Estructura	Binaria y simétrica: gato ↔ monje.	Multiagente y rizomática: humano ↔ IA ↔ base de datos ↔ interfaz ↔ usuario.
 Orden de experiencia	Lineal, armónico y coherente.	Fragmentado, hipertextual y potencialmente infinito.
 Motivos repetidos	Caza, escritura, observación, contemplación.	Generación, cálculo, predicción, iteración, reescritura.
 Oposición central	Instinto vs intelecto.	Humano vs algoritmo; conciencia vs cálculo estadístico; creatividad vs automatización.
 Sentido literal	Monje y gato realizan tareas paralelas.	Usuario y sistema producen lenguaje conjuntamente en una interfaz digital.
 Sentido figurado	El conocimiento es una forma de caza espiritual.	La producción textual es un proceso infinito de cálculo y generación probabilística.
 Tema principal	Armonía entre naturaleza y conocimiento.	Transformación del lenguaje y de la autoría en la era algorítmica.
 Temas universales	Escritura, contemplación, trabajo, aprendizaje.	Inteligencia artificial, crisis de autoría, automatización del pensamiento, expansión infinita del lenguaje.
 “Moral” o conclusión	Toda forma de trabajo tiene dignidad y sentido.	El sentido ya no es estable: emerge dinámicamente entre humano y máquina.

Dimensión	 Pangur Bán (medieval)	 Pangur Digital (IA y escritura algorítmica)
 Contexto histórico	Irlanda medieval; cultura manuscrita y monástica.	Capitalismo digital, IA generativa, redes neuronales y cultura de datos masivos.
 Concepción del conocimiento	Saber contemplativo y espiritual.	Saber computacional, probabilístico y automatizado.
 Concepción del lenguaje	Lenguaje como vehículo de verdad y contemplación.	Lenguaje como sistema autónomo de generación estadística.
 Relación naturaleza/cultura	Complementaria y armónica.	Mediación tecnológica creciente: la cultura se vuelve artificialmente asistida.
 Figura del gato	Animal doméstico y símbolo del instinto natural.	Proto-metáfora de agentes autónomos y sistemas algorítmicos.
 Figura del escriba	Copista monástico que busca conocimiento.	Usuario-operador o prompt engineer que interactúa con modelos de lenguaje.
 Lectura filosófica	Habitar poético del mundo (Heidegger).	Crisis ontológica del sujeto y producción automática de sentido.
 Lectura postestructuralista	Diferencias simbólicas relativamente estables.	Différance algorítmica: significado móvil, contextual y nunca definitivo.
 Lectura psicoanalítica	Sublimación del deseo mediante escritura.	Circuito infinito de deseo digital: prompt → respuesta → nuevo prompt.
 Imagen global del mundo	Cosmos ordenado y legible.	Mundo hiperconectado, calculable y semánticamente inestable.
 Conclusión final	El poema expresa una armonía medieval entre lenguaje, naturaleza y contemplación.	El “Pangur digital” revela el paso desde la escritura contemplativa hacia la escritura generativa, donde el lenguaje deja de pertenecer exclusivamente al ser humano y se convierte en un campo híbrido entre conciencia y algoritmo.








Fuente de elaboración propia (2026)

Dimensión	 Pangur Bán (medieval)	 Pangur Digital (IA)	 Pablo Neruda	 César Vallejo	 Jorge Luis Borges
 Época	Edad Media irlandesa	Era digital y algorítmica	Siglo XX	Vanguardias del siglo XX	Siglo XX

Dimensión	 Pangur Bán (medieval)	 Pangur Digital (IA)	 Pablo Neruda	 César Vallejo	 Jorge Luis Borges
 Visión del mundo	Armónica y ordenada	Inestable y calculable	Naturaleza celebrada	Mundo sufriente y roto	Universo metafísico
 Concepción del conocimiento	Contemplación espiritual	Procesamiento de datos	Sensibilidad humana	Experiencia dolorosa	Conocimiento infinito
 Lenguaje	Estable y funcional	Generativo y probabilístico	Sensorial y simbólico	Fragmentado y emocional	Abstracto e intelectual
 Ritmo	Lento y meditativo	Variable y acelerado	Fluido y musical	Cortado y angustiado	Regular y reflexivo
 Visualidad	Simétrica y equilibrada	Flujo digital cambiante	Libre y moderna	Fragmentada	Ordenada y clásica
 Sujeto poético	Monje contemplativo	Usuario + IA híbrida	Poeta observador	Sujeto herido	Intelectual metafísico
 Relación con el lenguaje	Buscar verdad	Generar patrones	Nombrar el mundo	Expresar dolor	Construir realidades
 Figura del gato	Compañero funcional	Metáfora algorítmica	Símbolo de perfección natural	Secundaria o ausente	Símbolo metafísico
 Relación humano/mundo	Equilibrio	Mediación tecnológica	Comunión con la naturaleza	Ruptura existencial	Laberinto intelectual
 Estructura	Binaria y simétrica	Rizomática y multiagente	Dual y descriptiva	Fragmentada	Lógica y argumentativa
 Repetición	Paralelismo armónico	Iteración algorítmica	Enumeración poética	Intensificación emocional	Variación conceptual
 Emoción predominante	Serenidad	Ambivalencia tecnológica	Admiración y celebración	Angustia y sufrimiento	Distancia intelectual
 Naturaleza	Integrada al saber	Sustituida por sistemas	Idealizada	Hostil o indiferente	Convertida en símbolo
 Tiempo	Lento y estable	Instantáneo y continuo	Humano y sensible	Traumático	Circular o infinito
 Filosofía implícita	Orden divino medieval	Posthumanismo digital	Humanismo poético	Existencialismo	Idealismo y metafísica





Dimensión	 <i>Pangur Bán</i> (medieval)	 <i>Pangur Digital</i> (IA)	 Pablo Neruda	 César Vallejo	 Jorge Luis Borges
 Intertextualidad	Tradición monástica	Derrida, IA, ciberliteratura	Oda moderna	Vanguardia y trauma	Filosofía y bibliotecas
 Escritura	Oficio espiritual	Producción generativa	Celebración estética	Descarga emocional	Construcción intelectual
 Imagen del mundo	Cosmos legible	Red algorítmica	Naturaleza viva	Caos existencial	Biblioteca infinita
 Relación sujeto/lenguaje	Unidad	Descentramiento del autor	Expresión del yo	Crisis del yo	Lenguaje autónomo
 Tema central	Armonía entre instinto y saber	Crisis y expansión del lenguaje	Belleza natural	Dolor humano	Lenguaje y realidad
 Contexto cultural	Monasterio medieval	Cultura digital global	Humanismo latinoamericano	Modernidad traumática	Literatura filosófica universal

Fuente de elaboración propia (2026)

Así, el gato sería como ·compañero del pensamiento·, donde en el poema irlandés medieval “*Pangur Bán*”, ocurre una ruptura fundamental. El gato ya no es símbolo moral, sino: compañero cotidiano del monje, agente paralelo de actividad y ser con autonomía funcional  estructura clave: gato → caza ratones y monje → caza palabras .  ambos realizan el mismo gesto: búsqueda. Aquí ocurre algo decisivo: el animal deja de significar algo externo y comienza a coexistir con el humano en igualdad funcional. Heidegger ayuda a entenderlo: el mundo es “habitado” y. no interpretado moralmente . **Para**  **Neruda** el gato es idealizado como: perfección natural , unidad orgánica y equilibrio del mundo .  el animal es símbolo de armonía estética. **Para Vallejo** el mundo se rompe: el sujeto está herido y la naturaleza ya no es estable .  el animal desaparece como centro, porque el sentido mismo está fracturado. **Para Borges**, el gato se vuelve: problema metafísico, figura del lenguaje y entidad dentro de sistemas simbólicos .  el animal ya no es natural, sino **lingüístico**. **Finalmente, diré que para la Inteligencia artificial: el animal como patrón de datos** en la era de la inteligencia artificial, el “gato” ya no es: símbolo moral (bestiario), compañero (Pangur Bán) , metáfora estética (Neruda) y problema filosófico (Borges), sino un conjunto de patrones estadísticos en un dataset. Ejemplo: millones de imágenes de gatos, textos sobre gatos y correlaciones de lenguaje .  El gato se convierte en: vector , probabilidad y representación distribuida. Floridi y Hayles explican esto como posthumanismo: el sentido ya no depende del sujeto humano, sino de sistemas híbridos humano-máquina






Evolución histórica del “gato como signo”

Época	Función del gato	Sistema de sentido
Bestiario medieval	moral religioso	alegoría
<i>Pangur Bán</i>	compañero funcional	contemplación
Neruda	ideal natural	estética
Vallejo	ausencia / crisis	fragmentación
Borges	problema del lenguaje	metafísica
IA contemporánea	dato / patrón	estadística

La historia del gato en la cultura occidental revela una transformación profunda:  **Medieval**, donde el mundo es legible moralmente.  **Monástico (*Pangur Bán*)**, donde el mundo es habitable en paralelo.  **Modernidad poética**, donde el mundo es interpretado estéticamente o fracturado.  **Contemporaneidad (IA)**, donde el mundo es modelado como información.

Finalmente, tendría que decir que la comparación entre *Pangur Bán*, el *Pangur Digital*, la poesía de Pablo Neruda, César Vallejo y Jorge Luis Borges permite observar una transformación histórica profunda en la manera en que la literatura entiende el lenguaje, el sujeto y el mundo. *Pangur Bán* representa un universo medieval todavía coherente y armónico, donde el conocimiento, la naturaleza y la espiritualidad conviven sin conflicto. El monje y el gato forman parte de un cosmos estable donde escribir equivale a habitar serenamente el orden del mundo.

En Pablo Neruda, esa armonía medieval se transforma en una celebración moderna de la naturaleza y de la experiencia sensible: el gato ya no es compañero funcional, sino figura estética y casi perfecta frente a las limitaciones humanas. Con César Vallejo aparece la ruptura radical: el lenguaje se fragmenta y el sujeto moderno se descubre herido, incapaz de comprender plenamente el sufrimiento y el sentido de la existencia. En cambio, Jorge Luis Borges convierte el lenguaje mismo en problema filosófico: el mundo deja de ser una realidad armónica y pasa a entenderse como una construcción textual, infinita y laberíntica.

El *Pangur Digital* lleva esta evolución todavía más lejos. Allí el lenguaje ya no pertenece exclusivamente al ser humano, sino que emerge de sistemas algorítmicos capaces de producir texto autónomamente. El monje medieval se transforma en usuario-operador y el gato en metáfora de procesos automáticos de generación lingüística. El paso histórico puede resumirse así:  *Pangur Bán* → el mundo se contempla  Neruda → el mundo se celebra  Vallejo → el mundo se sufre.  Borges → el mundo se interpreta.  *Pangur Digital* → el mundo se calcula

De este modo, la evolución desde el poema medieval hasta la inteligencia artificial revela no solo un cambio literario, sino también ontológico: una transformación en la relación entre humanidad, lenguaje y realidad. Allí donde el monje medieval buscaba palabras para comprender el orden del universo, el sujeto contemporáneo interactúa con máquinas que producen lenguaje de manera infinita, desplazando la escritura desde la contemplación espiritual hacia la generación algorítmica del sentido.

Finalmente, diré que el poema “*Pangur Bán*” presenta una estructura extremadamente coherente donde forma y contenido se reflejan mutuamente: visualmente: simple y equilibrado, sonoramente: calmado y fluido, lingüísticamente: concreto y funcional, estructuralmente: binario y simétrico e interpretativamente: armonía entre naturaleza y conocimiento

En conjunto, el texto expresa una visión medieval del mundo como sistema ordenado donde incluso el acto de escribir se equipará a los procesos naturales. Así, “*Pangur Bán*” no es simplemente un poema medieval, sino una forma temprana de imaginar la escritura como sistema autónomo. La inteligencia artificial contemporánea no rompe con esta tradición, sino que la radicaliza: lo que en el monje era contemplación, en la IA se convierte en automatización del lenguaje.

Referencias bibliográficas en formato MLA

San Agustín
Agustín de Hipona. *Confesiones*. Trad. Agustín Uña Juárez, Biblioteca de Autores Cristianos, 2010.

Aristóteles
Aristóteles. *Ética a Nicómaco*. Trad. Julio Pallí Bonet, Gredos, 2014.

Roland Barthes
Barthes, Roland. *Elementos de semiología*. Trad. Alberto Méndez, Alberto Corazón Editor, 1971.

Barthes, Roland. *Mitologías*. Trad. Héctor Schmucler, Siglo XXI Editores, 2003.

Samuel Beckett
Beckett, Samuel. *Esperando a Godot*. Trad. Ana María Moix, Tusquets Editores, 2006.

Jorge Luis Borges
Borges, Jorge Luis. *Ficciones*. Emecé Editores, 1944.

Borges, Jorge Luis. “La biblioteca de Babel.” *Ficciones*, Emecé Editores, 1944, pp. 89–99.

Jacques
Derrida, Jacques. *De la gramatología*. Trad. Oscar del Barco y Conrado Ceretti, Siglo XXI Editores, 1971. Derrida

T. S. Eliot
Eliot, T. S. *The Waste Land and Other Poems*. Harcourt Brace, 1934. Eliot

Eliot, T. S. *Old Possum's Book of Practical Cats*. Faber and Faber, 1939.

Sigmund Freud
Freud, Sigmund. *El malestar en la cultura*. Trad. Luis López-Ballesteros, Alianza Editorial, 2011. Freud

Freud, Sigmund. *Introducción al psicoanálisis*. Trad. Luis López-Ballesteros, Alianza Editorial, 2010.

Martin Heidegger
Heidegger, Martin. *Carta sobre el humanismo*. Trad. Helena Cortés y Arturo Leyte, Alianza Editorial, 2000. Heidegger

Heidegger, Martin. *Ser y tiempo*. Trad. Jorge Eduardo Rivera, Trotta, 2009.

Johan Huizinga
Huizinga, Johan. *Homo Ludens*. Trad. Eugenio Imaz, Alianza Editorial, 2007. Huizinga

Franz Kafka
Kafka, Franz. *La metamorfosis y otros relatos*. Alianza Editorial, 2015. Kafka

Jacques Lacan
Lacan, Jacques. *Escritos I*. Trad. Tomás Segovia, Siglo XXI Editores, 2009. Lacan

Sylvia Plath
Plath, Sylvia. *Ariel*. Faber and Faber, 1965. Plath

Sobre *Pangur Bán* y literatura medieval irlandesa

Anonymous. "Pangur Bán." *Early Irish Lyrics*, translated by Gerard Murphy, Oxford UP, 1956.

Anonymous. "Pangur Bán." *The Oxford Book of Irish Verse*, edited by Donagh MacDonagh and Lennox Robinson, Oxford UP, 1958.

Medieval Irish Literature
Carney, James. *Medieval Irish Lyrics*. Dolmen Press, 1967.

Greene, David, and Frank O'Connor, editors. *A Golden Treasury of Irish Poetry A.D. 600–1200*. Macmillan, 1967.

Referencias complementarias sobre literatura digital e IA

Digital Literature
Hayles, N. Katherine. *Electronic Literature: New Horizons for the Literary*. University of Notre Dame Press, 2008.

Artificial Intelligence
Floridi, Luciano. *The Ethics of Artificial Intelligence*. Oxford UP, 2023.

Murray, Janet H. *Hamlet on the Holodeck: The Future of Narrative in Cyberspace*. MIT Press, 2017.

Videos de YouTube recomendados

- Introducción al poema *Pangur Bán* (análisis literario):
YouTube búsqueda: Pangur Bán análisis poema
- Literatura medieval irlandesa explicada:
YouTube búsqueda: literatura medieval irlandesa monjes escritura
- Lectura del poema en inglés antiguo / irlandés:
YouTube búsqueda: Pangur Ban Old Irish reading
- Poesía generada por inteligencia artificial
YouTube búsqueda: poesía generada por inteligencia artificial ejemplos
- ¿Puede una IA ser creativa?
YouTube búsqueda: inteligencia artificial creatividad arte explicación
- Literatura digital y algoritmos
YouTube búsqueda: literatura digital algoritmos poesía computacional
- “Pangur Bán – Old Irish Reading.” *YouTube*, uploaded by Scholastic Ireland, www.youtube.com. Accessed 11 May 2026.
- “Literatura medieval irlandesa explicada.” *YouTube*, www.youtube.com. Accessed 11 May 2026.
- “¿Puede una IA ser creativa?” *YouTube*, www.youtube.com. Accessed 11 May 2026.
- “Poesía generada por inteligencia artificial.” *YouTube*, www.youtube.com. Accessed 11 May 2026.

ANEXO.-

MÁS CAPAS SOBRE EL GATO EN LA CULTURA

1. EGIPTO: EL GATO COMO LO SAGRADO (origen simbólico fuerte)

En el Antiguo Egipto, el gato no era metáfora: era **entidad sagrada real**. 🐾 🐾 **Diosa Bastet** que es representada como mujer con cabeza de gato y asociada a: protección del hogar, fertilidad y armonía . 📌 Importancia: matar un gato podía ser castigado con la muerte y el gato era protector espiritual. 📌 aquí el gato no significa algo: **es divino**

🏠 **2. EDAD MEDIA EUROPEA: DEL SÍMBOLO AL SOSPECHOSO**, donde durante la Edad Media cristiana: el gato pasa de ser útil (control de plagas) a ser ambiguo y **está** asociado a: brujería, noche y lo oculto . 📌 En algunos textos: el gato negro = figura de sospecha espiritual . 📌 cambio clave: del animal sagrado → al animal moralmente ambiguo

📖 **3. LITERATURA MEDIEVAL Y MONÁSTICA**, donde además de *Pangur Bán* gatos aparecen en: manuscritos iluminados (marginalia), sátiras monásticas y cuentos populares . 📌 función: humor visual, observación cotidiana y vida doméstica en monasterios . 📌 aquí el gato se vuelve: compañero del mundo humano, no solo símbolo

🎨 **4. RENACIMIENTO Y ARTE** que aparece en pinturas como: escenas domésticas y bodegones y, **además**, empieza a representar: intimidad, vida cotidiana y domesticidad . 📌 cambio importante: el gato entra en la esfera estética privada

🧠 **5. FILOSOFÍA MODERNA DEL ANIMAL**, donde **destaca** en el pensamiento contemporáneo: 🧠 **Derrida (lo animal)** que cuestiona la división humana/animal y el gato es parte de la “otredad que mira” . 📌 idea clave: el animal no es objeto: es una presencia que interpela. 🧠 **Deleuze y Guattari**, donde el gato puede pensarse como “devenir-animal” y no simboliza: transforma al sujeto humano

📚 **6. LITERATURA MODERNA Y CONTEMPORÁNEA**, donde **destaca** 🐱 **Baudelaire**, donde el gato es sensual, misterioso, doble 🐱 **T.S. Eliot — *Old Possum's Book of Practical Cats***, donde se representan gatos como personalidades teatrales y mundo lúdico y estructurado . 🐱 **Cortázar**, donde **están los** gatos como presencia inquietante, casi metafísica

🖥️ **7. CULTURA DIGITAL E INTELIGENCIA ARTIFICIAL**, donde hoy el gato es: 🧠 **IA y visión computacional**, donde “cat” es una etiqueta estándar de datasets y es usado en entrenamiento de redes neuronales . 📌 ejemplo: clasificación de imágenes (cat vs dog) y modelos de visión artificial . 📌 **cultura internet**, donde **hay** memes de gatos, símbolos emocionales globales y estética viral . 📌 transformación final: el gato como unidad cultural global de información y emoción digital

🌿 8. SÍNTESIS FINAL

El gato ha pasado por 6 grandes estados simbólicos:

1. 🐾 divinidad (Egipto)

2. 🦋 sospecha moral (Edad Media cristiana)
3. 📖 compañero monástico (*Pangur Bán*)
4. 🎨 objeto estético (Renacimiento)
5. 🧠 problema filosófico (modernidad)
6. 🤖 dato algorítmico (IA)

Como “conclusión general”, el gato no es solo un animal en la historia cultural occidental: es un “dispositivo de significado” que refleja cómo cada época entiende el mundo.

- si el mundo es sagrado → el gato es dios
- si el mundo es moral → el gato es símbolo
- si el mundo es contemplativo → el gato es compañero
- si el mundo es caótico → el gato es fractura
- si el mundo es información → el gato es dato

A continuación, propongo una “infografía del gato” a lo largo del mundo medieval:

🏠📖 EL MUNDO MEDIEVAL EN DIÁLOGO CON OTROS AUTORES

🕒 **1. EL MUNDO MEDIEVAL: BASE DE LA DISCUSIÓN**, donde en el universo de “*Pangur Bán*”, el mundo medieval se caracteriza por: orden simbólico estable, armonía entre naturaleza y conocimiento, escritura como práctica espiritual y ausencia de ruptura entre humano y mundo. 📌 Es un mundo donde: conocer es habitar el orden del universo

🏠 **2. DIÁLOGO CON SAN AGUSTÍN (INTERIORIDAD)**. 🧠 **Idea central:** la verdad está dentro del sujeto y el conocimiento es interior, no externo. 📌 **Relación con *Pangur Bán*:** el monje “busca palabras” como forma de interioridad y escribir = forma de contemplación espiritual. 📌 **Coincidencia:** el mundo medieval no separa mente, mundo y Dios

📖 **3. DIÁLOGO CON ARISTÓTELES (ORDEN Y FINALIDAD)**. 🧠 **Idea central:** todo tiene una finalidad (teleología) y el mundo es ordenado racionalmente. 📌 **Relación:** el gato “caza ratones” → función natural y el monje “busca palabras” → función intelectual. 📌 ambos cumplen su “telos”

✝️ **4. DIÁLOGO CON TOMÁS DE AQUINO (ORDEN DIVINO)**. 🧠 **Idea central,** donde el universo es jerarquía ordenada por Dios y todo ser tiene lugar en el cosmos 📌 **Relación:** en *Pangur Bán*, cada ser tiene su función sin conflicto y no hay caos ni ruptura ontológica. 📌 el mundo es una “estructura armoniosa”

🧠 **5. DIÁLOGO CON HEIDEGGER (SER-EN-EL-MUNDO)** 🧠 **Idea central:**, donde el ser humano “habita” el mundo y no lo observa desde fuera. 📌 **Relación:** el

monje no domina el mundo, lo habita escribiendo y el gato habita su propio modo de ser
👉 coincidencia: el mundo medieval no es objeto, es entorno vivido

📖 **6. DIÁLOGO CON DERRIDA (SIGNO Y DIFERENCIA), donde como 🧠 Idea central:** el significado nunca es fijo y todo signo se desplaza . 📌 Relación crítica: en el mundo medieval se cree en significado estable , pero *Pangur Bán* ya muestra duplicidad (gato / monje) . 👉 tensión: orden medieval vs inestabilidad del sentido

🌿 **7. DIÁLOGO CON RAYMOND WILLIAMS (CULTURA Y NATURALEZA), donde como 🧠 Idea central:** la naturaleza nunca es “natural”, siempre culturalmente construida . 📌 Relación: el gato parece “natural”, pero está interpretado culturalmente y el mundo medieval aún no separa claramente naturaleza/cultura . 👉 aquí el medievalismo aparece como: unidad premoderna de lo vivo

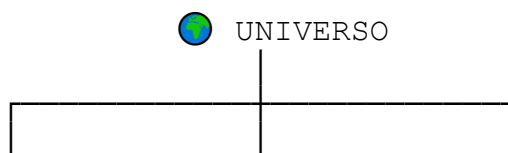
🤖 **8. DIÁLOGO CON INTELIGENCIA ARTIFICIAL (POSTHUMANO) con N. Katherine Hayles, donde la 🧠 Idea central es que** el sujeto ya no es centro único del conocimiento y el sentido es distribuido entre sistemas . 📌 Relación inversa: medieval: todo está integrado en un orden y IA: todo está distribuido en redes de información . 👉 contraste clave: unidad simbólica vs fragmentación computacional

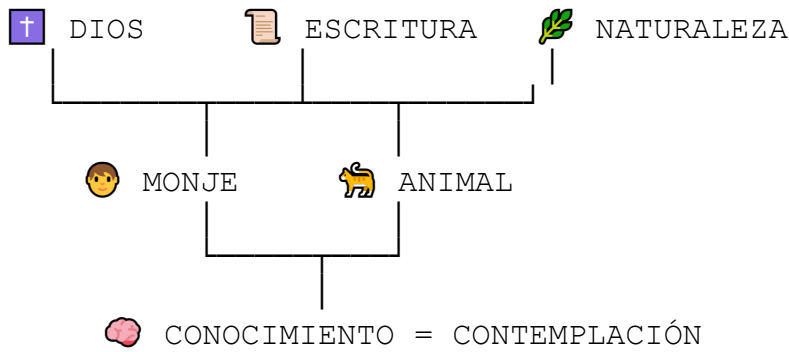
✂️ **9. SÍNTESIS GENERAL: EL MUNDO MEDIEVAL EN DIALOGO, donde en el mundo medieval de *Pangur Bán* puede entenderse como:** 🟡 **1. Orden (Aristóteles / Aquino)**→ todo tiene función 🟢 **2. Interioridad (Agustín)** → el conocimiento es contemplativo 🔵 **3. Habitar el mundo (Heidegger)** → no hay separación sujeto/mundo 🔴 **4. Tensión moderna (Derrida)** → el sentido no es tan estable como parece ⬛ **5. Ruptura contemporánea (IA)** → el sentido se vuelve sistema, no unidad

Finalmente, tendría que decir que el mundo medieval no es solo una etapa histórica, sino un **modelo de pensamiento integrado**, donde: el conocimiento, la naturaleza y el lenguaje forman una unidad armónica. Al dialogar con otros autores, vemos que: la modernidad rompe esa unidad, la filosofía contemporánea la cuestiona y la inteligencia artificial la reemplaza por sistemas de información 👉 *Pangur Bán* queda entonces como un testimonio de un mundo donde todavía era posible creer que: pensar, escribir y vivir eran la misma cosa.

🗺️📖 **MAPA VISUAL DEL SENTIDO: MEDIEVO → MODERNIDAD → IA**

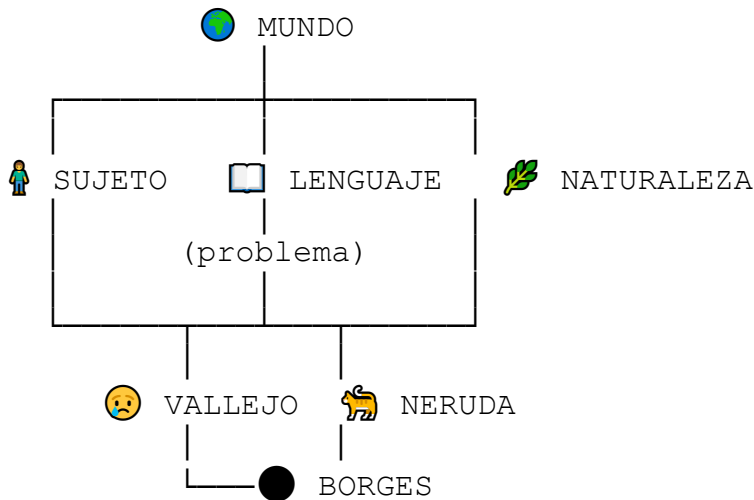
🏠 **1. MUNDO MEDIEVAL (unidad del sentido)**





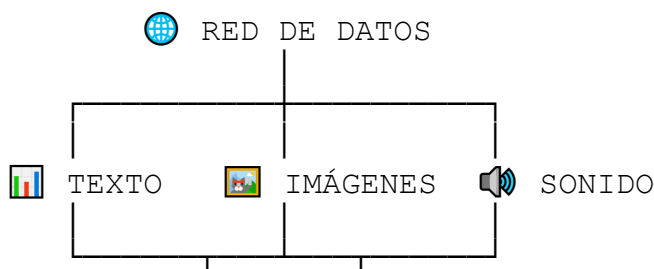
🧠 **Lógica medieval:** Todo está conectado, el mundo tiene orden divino, el gato (Pangur Bán) es compañero funcional, no símbolo caótico y conocer = comprender el orden. 📌
 Clave: UNIDAD TOTAL DEL SENTIDO

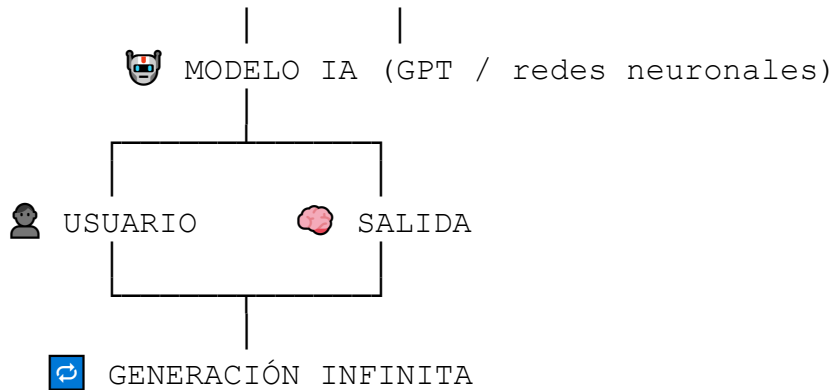
🌐 2. MODERNIDAD (ruptura del sentido)



🧠 **Lógica moderna:** el mundo ya no es estable, el lenguaje puede fallar o crear realidad y el sujeto está dividido. 📌 Tensiones: Vallejo → dolor existencial, Neruda → idealización de la naturaleza y Borges → el lenguaje crea mundos. 📌 Clave: FRAGMENTACIÓN DEL SENTIDO

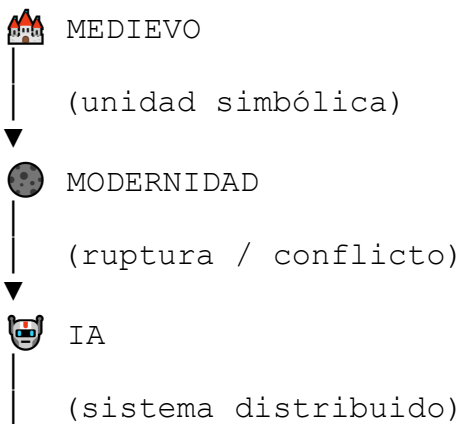
🤖 3. INTELIGENCIA ARTIFICIAL (sistema sin centro)





Lógica IA: no hay centro único, el sentido es estadístico, el texto se genera por probabilidad y el usuario es parte del sistema. **Clave:** PRODUCCIÓN AUTOMÁTICA DE SENTIDO

MAPA DE TRANSFORMACIÓN GENERAL



RESUMEN COMPARATIVO

Dimensión	Medieval	Modernidad	IA
Centro	Dios / orden	sujeto / crisis	sistema
Lenguaje	estable	problemático	probabilístico
Mundo	unitario	fragmentado	distribuido
Gato	compañero	símbolo / metáfora	dato
Conocimiento	contemplación	interpretación	generación
Sentido	dado	cuestionado	producido

Fuente de elaboración propia (2026)

Este mapa muestra una transformación profunda en la historia del pensamiento occidental: **MEDIEVO**, donde el mundo es una totalidad ordenada que puede

contemplarse. 🌐 **MODERNIDAD**, donde el mundo es una construcción fragmentada interpretada por el sujeto. 🖥️ **IA**, donde el mundo es un sistema de información que genera sentido automáticamente.

📖 🏰 “Pangur Bán” — Análisis integral según guía de interpretación poética

1. 👁️ **VISUALIDAD**, donde destaca la 📄 **Forma en la página**, pues el poema se presenta como una **composición breve y estrófica irregular**, generalmente dividida en unidades de 4 versos en traducciones modernas: Versos: cortos y medianos, Estrofas: breves y equilibradas y Distribución: regular, sin bloques extensos. ✏️ **Métrica**: no tiene métrica fija en su versión original (irlandés medieval), en traducciones modernas suele ser **verso libre** o **pseudo-regular** y **no** hay patrón estricto de: octosílabo, endecasílabo y alejandrino. 🔄 **Encabalgamientos que son** escasos o inexistentes y predomina el verso cerrado (cada idea termina en su línea) 📌 **Forma poética**, donde se usa el verso libre o traducción de verso monástico medieval y no corresponde a formas clásicas como soneto, décima o seguidilla. 📌 **Conclusión visual**: el poema es **simple, simétrico y contemplativo**, reflejando su origen monástico.

2. 🎧 **AUDICIÓN**, donde destaca el 🔊 **Ritmo que es lento y fluido** y **hay una** sensación de calma, repetición y equilibrio. 🗣️ **Lectura oral**, donde se recomienda lectura pausada y la repetición de estructuras genera efecto meditativo. 🔄 **Relación ritmo-contenido**. Sí: ritmo lento ↔ vida contemplativa del monje y regularidad ↔ armonía entre gato y escriba. 🔊 **Sonoridad**, donde No hay rima sistemática. Sí hay: aliteraciones suaves (sonidos repetidos en traducciones) y asonancias leves. No hay cacofonía. 📌 Efecto global: musicalidad discreta, no ornamental

3. 📖 **VOCABULARIO, SINTAXIS Y FIGURAS**, donde destaca el 📖 **Vocabulario**. Sustantivos: gato, palabras, libro, ratones. Verbos: cazar, escribir, observar, buscar. Adjetivos: pocos, funcionales (ej. “feliz”, “silencioso”). 📌 **Clasificación**; dominante: **objetual y funcional** y secundario: emocional leve. 🗣️ **Registro**, donde destaca el lenguaje **simple y cotidiano**. No rebuscado ni ornamental. Registro medio-bajo en complejidad formal 🧠 **Tipo de lenguaje**, donde predomina lo **concreto** (acciones físicas y mentales simples) y poca abstracción filosófica explícita. 🌿 **Sintaxis**, donde hay frases cortas y completas, estructura paralela, no hay gran fragmentación, sin hipérbaton complejo y sin elipsis significativa 🧠 **Figuras retórica**, donde está: a) **Metáfora central**: “cazar palabras” = buscar conocimiento, b) **Personificación leve**: el gato como sujeto con intención comparable al humano, c) **Paralelismo estructural**: gato / monje y d) **Antítesis implícita**: instinto vs intelecto No hay: hipérboles fuertes ironía y paradoja extrema

4. 🧑 **SUJETO Y DISCURSO**, donde destaca 🗣️ **Voz poética**: un único hablante: el monje-escriba y voz introspectiva y observacional. 🧠 **Construcción del sujeto**: Monje contemplativo, Educado, religioso, aislado y Vida monástica en calma. 🌐 **Identidad del**

hablante: Cultural: irlandés medieval cristiano, Religiosa: monástica, Social: clase letrada (copista), Género: masculino (histórico inferido) y Generación: Edad Media temprana 🗨️
Tono: Privado e íntimo, Sereno, contemplativo y No emocionalmente dramático . 🗨️
Registro lingüístico: Formal simple (no culto elevado) y coherente con escritura monástica
🔄 **Cambios de sujeto/tiempo:** Presente dominante, no hay grandes cambios temporales y estabilidad narrativa . 🕒 **Diálogo intertextual, donde** el poema dialoga con: tradición monástica cristiana, filosofía contemplativa (Agustín) y poesía de la naturaleza medieval

5. 🌿 **ESTRUCTURA, donde destaca:** 📦 **Organización como** estructura binaria: gato (acción física) y monje (acción intelectual) 🔑 **Momentos clave:** Introducción del paralelo, Desarrollo del equilibrio y Cierre en armonía 📈 **Orden de la experiencia:** Lineal y simétrico y No radial ni fragmentado . 🔄 **Motivos repetidos:** caza , observación y actividad paralela 📌 patrón: equivalencia entre dos formas de vida. ⚖️ **Oposiciones:** animal / humano, instinto / razón, cuerpo / intelecto y naturaleza / cultura . 📌 oposición central: **instinto vs conocimiento**

6. 🧠 **INTERPRETACIÓN:** 📌 **Sentido literal, donde** un monje observa a su gato mientras ambos realizan actividades paralelas: uno caza ratones, el otro escribe. 🧠 **Sentido figurado:** el conocimiento es una forma de caza, el trabajo intelectual es equivalente al instinto natural y el mundo es armónico y ordenado. 🗨️ **Asociaciones:** vida monástica medieval, filosofía cristiana de la contemplación y equilibrio naturaleza-cultura . 🎯 **Tema principal:** conocimiento, contemplación y analogía entre naturaleza y pensamiento. 🌍 **Temas universales como:** vida y trabajo, escritura, tiempo lento y aprendizaje . 📖 **Conclusión o “moral”:** no hay moral explícita, pero sí valor implícito: toda forma de trabajo tiene dignidad y sentido. 🏛️ **Contexto histórico:** Irlanda medieval (monacato cristiano), cultura de manuscritos y escritura como práctica espiritual

🌿 CONCLUSIÓN GENERAL

El poema “*Pangur Bán*” presenta una estructura extremadamente coherente donde forma y contenido se reflejan mutuamente:

- visualmente: simple y equilibrado
- sonoramente: calmado y fluido
- lingüísticamente: concreto y funcional
- estructuralmente: binario y simétrico
- interpretativamente: armonía entre naturaleza y conocimiento

En conjunto, el texto expresa una visión medieval del mundo como sistema ordenado donde incluso el acto de escribir se equipara a los procesos naturales.

📖🌿 **PABLO NERUDA — “Oda al gato” (lectura aplicada), donde destaca:** 🗨️ **Visualidad:** Verso libre, Fragmentación controlada, Estrofas breves y Disposición irregular


pero ordenada . 🖱 Visualmente moderno, sin simetría fija. 🎧 **Audición, donde destaca** ritmo variable: pausado + afirmativo . Sonoridad suave, sin rima regular. Fluidez interrumpida por cortes. 📖 **Vocabulario y sintaxis, donde destaca** Vocabulario: animal, corporal, valorativo (“perfecto”, “orgullosa”). Sintaxis: frases cortas declarativas. Lenguaje: simple pero conceptual . 🧑 **Sujeto y discurso, donde destaca** Voz poética reflexiva. Tono celebrativo. Identidad: poeta moderno humanista . Discurso: descriptivo + filosófico ✂ **Estructura, donde destaca** oposición central: imperfecto / perfecto. Progresión hacia idealización del gato . 🧠 **Interpretación, donde destaca** el gato = símbolo de perfección natural . Crítica implícita a la condición humana

📖 ● **CÉSAR VALLEJO — “Los heraldos negros” (lectura aplicada), donde destaca** 👁 **Visualidad:** Verso libre. Fragmentación intensa. Uso de puntos suspensivos expresivos 🖱 visualmente dramático y discontinuo. 🎧 **Audición, donde destaca** Ritmo entrecortado. Alta carga emocional. Lectura quebrada, casi gritada . 📖 **Vocabulario y sintaxis, donde destaca** vocabulario: emocional, existencial (“golpes”, “vida”, “yo no sé”). Sintaxis: fragmentada, abrupta. Lenguaje: altamente expresivo . 🧑 **Sujeto y discurso, donde destacará** sujeto sufriente, existencial . Tono: dolor, desconcierto. Identidad: sujeto moderno latinoamericano angustiado ✂ **Estructura, donde destaca lo** No lineal. Basada en impacto emocional. Ruptura del orden lógico . 🧠 **Interpretación como** la vida como sufrimiento inexplicable y la existencia marcada por trauma ontológico

📖 📖 **JORGE LUIS BORGES — “El Golem” (lectura aplicada), donde destaca** 👁 **Visualidad con** Verso medido, Estrofas regulares y Orden formal clásico . 🖱 estética controlada, casi matemática. 🎧 **Audición, donde destaca** el ritmo equilibrado, la sonoridad intelectual, no emocional y fluidez constante . 📖 **Vocabulario y sintaxis, donde destaca** Vocabulario: abstracto (“Dios”, “palabra”, “forma”, “nombre”). Sintaxis: compleja pero ordenada. Registro culto. 🧑 **Sujeto y discurso, donde destaca** sujeto filosófico. Tono reflexivo e intelectual. Identidad: escritor metafísico . ✂ **Estructura, donde destaca** el desarrollo argumentativo poético. Progresión lógica . 🧠 **Interpretación, donde** el lenguaje crea realidad . La palabra como poder ontológico. Crítica a la creación imperfecta

📊 **COMPARACIÓN FINAL: PANGUR BÁN vs NERUDA vs VALLEJO vs BORGES**

Dimensión	🐉 Pangur Bán	🌿 Neruda	● Vallejo	📖 Borges
Época	Medieval	Siglo XX	Vanguardia	Siglo XX
Mundo	Armónico	Natural idealizado	Caótico y doloroso	Filosófico
Lenguaje	Simple, funcional	Simple simbólico	Fragmentado emocional	Culto abstracto
Ritmo	Lento y estable	Fluido variable	Cortado intenso	Regular
Sujeto	Monje contemplativo	Poeta observador	Sujeto sufriente	Intelectual filosófico

Dimensión	 Pangur Bán	 Neruda	 Vallejo	 Borges
Gato / figura	compañero funcional	símbolo de perfección	no central	símbolo metafísico
Estructura	simétrica	dual	fragmentada	lógica
Emoción	baja	media	alta	baja
Tema central	armonía	naturaleza ideal	sufrimiento	lenguaje y realidad
Visión del mundo	ordenado	interpretativo	trágico	metafísico

Fuente de elaboración propia (2026)

CONCLUSIÓN GENERAL

- *Pangur Bán* → mundo equilibrado, premoderno, sin conflicto
- Neruda → mundo natural reinterpretado poéticamente
- Vallejo → mundo fracturado por el dolor existencial
- Borges → mundo construido por el lenguaje y el pensamiento

 Evolución general: armonía → idealización → crisis → metafísica del lenguaje